está segura ninguna.—12, 40 de tan poco, o de ningun recogimiento.—13, 43 esso no puede ser menos en ninguna manera.—18, 69 que me parece que no me ha quedado ninguno en la boca.—18, 70 ni media, ni ninguna.—28, 138 pocas, o ningunas vezes, dexa de. || II, 7, 24 no me acuerdo auer leydo, que ningun Cauallero Andante aya señalado conocido salario a su escudero. [Por *alguno*, á causa de la negacion, que es aquí doble.]—51, 196 Y a Dios, el qual te guarde, de que ninguno te tenga lastima.

Etim. Del ant. ninc y uno; ninc de nec.

Niñ-er-ía. I, 8, 27 y no hecha a semejantes niñerias.—25, 109 que la señora... ha hecho alguna niñeria con Moro, ô Christiano?—27, 125 Con esto nos contauamos cien mil niñerias.—51, 268 de cada niñeria que passaua en el pueblo, componia un romance de legua, y media de escritura. || II, 62, 237 de la cabeça encantada, con otras niñerias que no pueden dexar de contarse.

Etim. De niñ-o.

Niñ-ez. II, 41, 157 yo en mi niñez fuy en mi tierra cabrerizo.

Etim. De niñ-o.

Niño. I, 5, 14 historia sabida de los niños. 31, 155 A lo qual este niño [Andrés!] dixo.—33, 170 por auerse criado desde niñas las dos juntas. || II, 11, 39 y antes quisiera que aquellos golpes se los dieran â el en las niñas de los ojos que en el mas minimo pelo de la cola de su asno.—30, 114 pareciendole que todo lo que del se quitaua [del dinero], era quitarselo a el de las niñas de sus ojos.—33, 151 le pondre yo sobre las niñas de mis ojos.—35, 138 no ay niño de la doctrina por ruyn que sea que no se los lleue cada mes. [«Pobrecitos huérfanos, que se recogen para doctrinallos y criallos» (Cov.); en Madrid el colegio de S. Ildefonso, de que habla Quintana, de fundacion inmemorial, con privilegio de los Reyes Católicos y patronato del Ayuntamiento. De aquí los *dotrinos, ser un dotrino, como un dotrino* de dócil.]—45, 171 bonita es la niña, otros gatos me han de echar a las barbas.

Etim. En *Apolonio* (432), Santillana, etcétera, ninya; en Berceo ninno, ninna (*S. Dom.* 34, 317), pg. y gall. neño, neña, cast. vulg. ne-ne, ne-na: del eúskaro nini, ne-ne brote, pequeño, niño, er-ne = brotar, nacer, etc., ern-ari = preñada. En Honduras neneque (dimin.) es persona infeliz, que no puede valerse por sí misma. En Evangelista ni-ego, nin-hego el azor cogido de pequeño, de ni, nin-i, -iego, adj. Ñaña niñera, en Amér. ñaño amiguísimo, ñato expres. de cariño, *-to* dim. eúsk., ñoña excremento, que no vale nada, ñoño de ningun valor, por su pequeñez, ñoñería, ñaque cosas inútiles y ridículas: del eúsk. ño, ño-tcho, ño-to, ño-ño, con que se llama á todo lo pequeño, ña-ño, ña-rro diminutivo de na-no, tan del eúskera, como del griego, etc.; pero cuya raiz es del eúskera, donde na, ni, no conservan este valor de brote, punta en muchos términos derivados.

Niso. II, 12, 41 los auia comparado en la amistad, a la que tuuieron Niso y Eurialo [*Eneida*, 9, 176; Ovid., *Trist.* l. 1, cl. 8].

Níspero. II, 59, 226 aí nos tendemos en mitad de un prado, y nos hartamos de bellotas, o de nisperos.

Etim. Ant. niespero: «Quieres un buen bocado, el niespero despestañado» (Hern. Nuñ.), nispola, niespola en Aragon, míspero en Rioja y Burgos; de mespilum = μέσπιλον.

Nivel-ar. II, 17, 64 que todo lo que v. m. ha dicho, y hecho, va niuelado con el fiel de la misma razon.

Etim. De nivel, del prov. nivel, livel, fr. niveau, it. livella, libello, pg. nivel, livet; de *libellus por libella = balanza, dim. de libra.

Nizarani. I, 41, 217 si eramos Nizarani, como si dixera, o preguntara, si eramos Christianos.

Etim. Del vulgar نصراني = *naçrānī* ó *naçrān*, plur. *naçāra*, de ناصرة = *nāçera* Nazaret, donde vivió Jesucristo.

No. I, 2, 5 non toca ni atañe.—3, 10 no vio la hora don Quixote de verse á cauallo.—6, 17 estoy por condenarlos no mas que á destierro perpetuo.—11, 33 no hazian otra cosa que comer, y callar [sin necesidad de *otra cosa mas que*].—11, 36 Donde no, desde aqui juro, si no te casas, de no casarte conmigo.—12, 38 no parece sino que aora la veo con aquella cara, que [giro negativo usado por el positivo *parece* y de mas vigor].—14, 47 con otros no esperados sucessos [muy comun el preponer *no* á los adjetivos, para convertirlos en negativos, como *in-*].—15, 52 si estos son mas de veynte, y nosotros no mas de dos, y aun quiça nosotros, sino uno y medio [*nosotros* errata por *no dos*].—21, 87 si es de linage de Reyes, ô no.—21, 88 No pidas de grado, lo que puedes tomar por fuerça. [Refran de gramática parda, ó de *desalmados*, como dice Sancho.]—22, 90 no tuuo anima para dezir nones [para negar, plur. del *non* antiguo.]—22, 90 Porque dizen ellos, que tantas letras tiene un no, como un si.—29, 145 No mas, cessen mis alabanças.—30, 146 No enfadará, señora mia.—34, 171 Yo me hallo tan mal sin vos, y tan imposibilitada, de no poder sufrir esta ausencia, que.—34, 180 que a ser assi, por menos prendas que las tuyas, no auia yo de yr [por *que a no ser assi*].—35, 183 las piernas... llenas de vello, y no nada limpias.—37, 197 No, no Zorayda; Maria, Maria.—40, 209 y como ninguno de nosotros no entendia el Arabigo.—45, 242 y todos peleamos, y todos no nos entendemos.—50, 266 Por ver que tiene este caso un no se que de sombra de auentura. || II, 4, 15 que os ha de dar un Reyno, no que una insula. [En Alonso Lopez, pinciano, hay un ejemplo algo parecido (*Gram.* 205, 8 y 9); no hallo otros y parece giro italiano. Pudiera favorecer la atribucion hecha á Cervantes de la *Tia fingida* este ejemplo: «Para los andaluces, hija, hay necesidad de tener quince sentidos, *no que* cinco» (*Riv.* p. 248.]—4, 15 no, sino llegaos a mi condicion, que sabra usar de desagradecimiento con alguno [y si no lo creéis así, examinad mi condicion de cristiano viejo, y por tanto de agradecido].—5, 18 No sino estaos en un ser, sin crecer ni menguar.—13, 46 al tocarla entendio era de algun cabron, no que de cabrito.—21, 78 No sino ponedla tacha en el brio, y en el talle, y no la compareys a una palma, que se mueue cargada de.—24, 94 todauia lleuan un no se que los de las armas a los de las letras con un si se que de esplendor, que se halla en ellos.—27, 104 Este Gines pues temeroso de no ser hallado de la justicia que le buscaua.—32, 122 no sino tomarase con ellos, y viera como escapaua de sus manos.—35, 139 No en ninguna manera, dixo Merlin.—36, 142 amantado, no que vestido con una negrissima loba.—38, 147 que todas estas partes y gracias son bastantes a derribar una montaña, no que una delicada donzella.—44, 165 que ni aun una mosca entre en su estancia, no que una donzella.—46, 172 dexô las blandas plumas, y no nada perezoso se vistio su acamuçado vestido.—49, 187 en todo este tiempo no he visto que el Sol del cielo [sin el *mas*, como en italiano y en francés].—49, 188 se acabara el cuento, y no gemidicos, y lloramicos, y darle.—50, 191 y no las Hidalgas... que piensan que por ser Hidalgas no las ha de tocar el viento.—55, 212 que no se le ha de dar nada

por ser Gouernador, no que de una insula, sino de todo el mundo.—59, 224 ni Sancho no osaua tocar a los manjares.—69, 264 Agora es tiempo hijo de mis entrañas, no que escudero mio.

Etim. De no(n), de donde non es, non.

Noble. I, 5, 14 O noble Marques de Mantua.—21, 84 es de pechos nobles, y generosos, no hazer caso de niñerias.—28, 137 aspirar a tan noble casamiento.—36, 190 yo quedare con mas ventajas de noble, que las que tu tienes.—37, 198 que tiene por objeto mas noble fin.

Etim. De nobilem, noscere.

Nobl-eza. I, 21, 88 siendo yo el Rey, bien te puedo dar nobleza.—36, 190 la verdadera nobleza consiste en la virtud. [«Nobilitas sola est atque unica Virtus» (JUVENAL, s. 8, 20.]—44, 238 la riqueza, y la nobleza de mis padres.

Etim. De nobl-e.

Nocivo. II, 47, 175 lo que imagino que le ha de hazer daño, y ser nociuo al estomago.

Etim. De noc-ivus, noc-ere.

Nocturno. II, 22, 84 viendo que no salian mas cueruos, ni otras aues nocturnas.

Etim. De nocturnus, nox.

Noche. I, 1, 1 salpicon las mas noches.—5, 15 aguardó â que fuesse algo mas noche.—10, 32 donde alojar aquella noche.—15, 55 antes que la noche venga y nos saltee en este despoblado.—17, 64 las entrañas, que me quedaron de anoche.—19, 73 en venir como veniades de noche.—20, 76 haze la noche tan escura, que.—23, 95 passar aquella noche... y assi hizieron noche entre dos peñas.—27, 120 que lleuaua para dormir de noche.—31, 153 y a la noche se halla en su posada cenando muy a su sabor.—32, 157 querria estar oyendolos noches, y dias.—34, 175 Por la mañana suele [el amor] poner cerco á una fortaleza, y á la noche la tiene rendida.—34, 178 al mas desleal amigo que vio el Sol, ó cubrió la noche.—41, 222 antes que fuera muy noche...: antes de la media noche seria, quando.—42, 225 En esto llegaua la noche, y al cerrar della llegó á la venta un coche. || II, 33, 129 de noche todos los gatos son pardos [así H. Nuñ.].—33, 129 al entrar en el hoyo todos nos ajustamos y encogemos, o nos hazen ajustar y encoger mal que nos pese, y a buenas noches. [Y se acabó, por ser la despedida final del día; «puedeste quedar á buenas noches» (*Lis. y Rosel.* 43.]—48, 180 ni aora son las diez del dia, sino media noche.

Etim. De noctem nox.

Nogales. I, 25, 112 Aldonça Nogales.

Nombr-ado. II, 34, 133 de los osos seas comido, como Fabila el nombrado.

Etim. De nombr-ar.

Nombr-ar. I, 4, 12 un tan valiente, y tan nombrado cauallero.—10, 31 bis que no solo no traen zeladas, pero quiça no las han oydo nombrar en todos los dias de su vida.—18, 67 fue nombrando muchos caualleros del uno, y del otro esquadron.—25, 113 mas no se yo para que nombro asno en mi boca, pues. || II, 8, 28 y aunque se mandô, que nadie le nombrasse, ni hiziesse por palabra o por escrito mencion de su nombre [de Erostrato: así lo determinaron los de Efeso; pero Teopompo lo nombró en sus historias].—28, 108 donde hallastes vos ser bueno el nombrar la soga en casa del ahorcado? [Expresion proverbial con que se nota la indiscrecion de mencionar lo que refresca la memoria de su afrenta á los lastimados.]

Etim. De nombr-e.

Nombr-e. I, 1, 1 de cuyo nombre no quiero acordarme [por la cárcel en que estuvo, segun algunos; pero en Argamasilla no había cárcel].—1, 2 cobrase eterno nombre y fama.—4, 13 suplico a vuestra merced, en nombre de todos los Principes, que aqui estamos.—11, 33 â quien los antiguos pusieron nombre de dorados.—13, 44 nunca tal nombre... auia llegado jamas á su noticia.—18, 67 aunque de los nombres no me acuerdo.—21, 85 se cobre nombre, y fama.—24, 102 Don Quixote se lo prometio en nombre de los demas... Mi nombre es Cardenio.—28, 133 les va poco a poco adquiriendo nombre de hidalgos, y aun de caualleros.—29, 143 Vamos de aqui, en el nombre de Dios a fauorecer esta gran señora [invocacion cristiana antes de hacer algo de importancia, y al signarse *en el nombre del Padre*, etc. (*Cid* 216...; *Amad. de Gaul.* c. 4, 75; *Caball. de la Cruz*, l. 2, c. 37; *Palmer. de Oliva*, c. 63, 97].—30, 146 se le oluidó el nombre que el Cura le auia puesto.—33, 164 tu simplicidad, que por ahora no le quiero dar otro nombre.—41, 222 tenian [los franceses] intencion de tratar en algunos puertos de España, con nombre de que eran Bretones. || II, 2, 9 que andaua ya en libros la Historia de v. m. con nombre del ingenioso Hidalgo...—3, 10 andar con buen nombre por las lenguas de las gentes.—18, 67 ni hazer nombres de verbos.—19, 70 Dixoles que se llamaua de nombre propio don Quixote de la Mancha, y por el apelatiuo el Cauallero de los leones.

Etim. Ant. nomne (*Alex.* 717), nome (*F. Juzgo*), de nomen.

Nombre. I, 41, 219 el qual interesse [dinero] si le quereys poner nombre, desde aqui os ofrezco todo aquello que pusieredes por mi, y por [tasa, número].

Etim. De num(e)rus, fr. nombre. (Cfr. *Cid* 3262.)

Non. II, 32, 122 os mando el Gouierno de una que tengo de nones de no pequeña calidad [ínsula; muy singular, sin pareja ó semejante, sin igual].—49, 185 vos que no teneis oficio ni beneficio, y andais de nones en esta insula [sin tener nada].—53, 204 que todos son testarudos, y si una vez dizen nones, nones han de ser, aunque sean pares.

Etim. Lo mismo que la negacion antigua non por no; del latin non. El plural non-es se dijo del juego de pares y nones, por non par: «Si jugaren á la faldeta fuera de la tafurería, nin á *pares non pares*» (*Orden. Tafurer.* l. 40).

Non *bene pro toto libertas venditur auro*. I, III. [De las Fábulas de Esopo (l. 3, f. 14); no de Horacio: la libertad no se vende por todo el oro del mundo, ó como tradujo Hita: «Libertad é soltura non es por oro comprado.» Cervantes sabía muy bien de quién eran los dos textos que cita; pero trastrueca los autores adrede, riéndose de esta erudicion barata que algunos afectaban, y entre otros Lope.]

Nona. II, 41, 156 y se apeó en Torre de Nona, que es una calle de la ciudad [de Roma].

Nonada. II, 6, 21 auiendo diminuido, y aniquilado su principio hasta parar en nonada.—25, 96 leuantando caramillos en el viento, y grandes quimeras de no nada.

Etim. De non, nones, y -ada, tal vez mejor que de no nada, aunque éste se use, quien sabe si por etimología popular.

Non santa. I, 22, 90 cantar en el ansia se dize entre esta gente non santa, confesar en el tormento [latinajo corriente *gente non sancta*].

Nora. II, 10, 35 Apartense nora en tal del camino [el *tal* indica reticencia, como en *voto á tal, váyase á la tal*].—62, 239 Nora en tal, señor nuestro amo, lo aueis baylado.

Etim. De en hora.

Norabuena. I, 20, 79 Acabe norabuena donde quisiere.—22, 93 Vayase

vuestra merced, señor, norabuena su camino adelante. || II, 14, 50 parecia que dauan la norabuena, y saludauan a la fresca aurora.

Etim. De en hora buena.

Noramala. I, 30, 148 Assi noramala alcançare yo el Condado que espero [mal alcanzaré].

Etim. De en hora mala.

Noratal. II, 31, 120 En donde nora tal aueys vos hallado que huuo, ni ay aora Caualleros Andantes.

Etim. De en hora tal.

Noria. I, 11, 33 como arcaduz de noria.

Etim. Y nnora, annora, anoria, naora, alnagora, anaora, todas formas antiguas, de الناعورة = an-nāghūra, ó نعرة = naghura, tornum (R. MART.), añoria (P. ALC.), de naghara = derramar (?), ó del arameo?

Noriz. II, 62, 240 eres don Pedro Noriz.

Norte. I, 25, 108 Amadis fue el norte, el luzero, el sol de los valientes, y enamorados caualleros.—34, 174 Adonde Norte, o puerto no se ofrece [Norte por estrella polar que guía al marino]. - 44, 238 como el marinero [sigue] al Norte. || II, 14, 47 no soplaron sino vientos Nortes.—35, 137 Luz, y farol, sendero, norte, y guía | De aquellos que.

Etim. Del it. norte, fr. prov. nord, de una forma germánica con th, godo naurths, saj. north, norso nordhr, ingl. nordh, ags. nordh.

Nos. I, 25, 110 Bien aya quien nos quitô aora del trabajo [habla solo Sancho.]

Etim. De nos.

Nosotros. I, 4, 13 nosotros no conocemos quien sea.—15, 52 y nosotros no mas de dos, y aun quiça nosotros, sino uno, y medio [probablemente errata por *no somos, sino.*]

Etim. De nos alteros.

Nota, posv., I, 36, 192 sin nota de menoscabo del que la leuanta.

Etim. De notar, notare, notar.

Notable. I, 34, 172 de algunas lagrimas fingidas mias se ha hecho burla notable. —38, 199 con notable peligro de su vida, y de su conciencia.—46, 244 De la notable auentura de los quadrilleros.—50, 265 les hizieron notables mercedes:

Etim. De nota-bilis, notus.

Not-ado. II, 13, 46 lo qual visto, y notado por el caritatiuo bosqueril escudero, dixo.—38, 148 una cedula... notada por mi ingenio.—45, 169 alli está escrito y notado el dia en que V. S. tomô posession desta insula.

Etim. De not-ar.

Nota-r. I, 18, 67 y para que mejor los veas, y notes [los veas mas distintamente con sus caracteres ó notas propias].—20, 76 menos aura quien nos note de cobardes.—21, 87 halo de notar todo, vaselo a dezir a su señora.—30, 148 como lo aueis notado [en lo que he dicho].—30, 149 auer notado particularmente su hermosura.= 31, 155 no notaste con quanto imperio se le mandé.—34, 173 quando algun amante loa a su dama de hermosa, y la nota de cruel. || II, 2, 9 Julio Cesar... fue notado de ambicioso, y algun tanto no limpio. —36, 141 Y quien la notó? [la carta; dictar]. || II, 1 que me note de viejo, y de manco.

Etim. De notare, nota.

Noticia. I, 3, 10 consistia en la pescoçada, y en el espaldarazo, segun el tenia noticia del ceremonial de la orden.—9, 27 sin que nos diesse noticia su autor donde se podria hallar lo que della faltaua.—13, 44 nunca tal nombre... auia llegado jamas á su noticia.—22, 93 auian de dar noticia del caso a la santa Hermandad.—34, 175 porque no viniessen a noticia de Anselmo.—45, 240 de lo que resultare daré entera, y clara noticia. Para aquellos que la tenian del humor de

don Quixote.—49, 262 de ver la noticia que tenia de todas aquellas cosas. [Quien muestra tener vasta noticia de nuestra historia es, como dijo Clemencin, el mismo Cervantes, y no menor muestra tenerla de toda la literatura caballeresca y de la literatura italiana].

Etim. De noti-tia, notus.

Notificar. I, 31, 155 quanto yo le impuse, y notifique, y quise?

Etim. De noti-ficare, notus.

Notorio. I, 4, 13 en confessar una verdad tan notoria.—14, 48 Pues ya ves que te da notorias muestras.—28, 138 Esto todo era público, y notorio en toda la Ciudad.—41, 153 que seria hazer notorio agrauio al desseo que de seruiros tengo.

Etim. De not-orius, notus.

Novecientos. I, 21, 86 del largo encantamento, en que auia estado casi nouecientos años. || II, 60, 234 ya tenemos aqui nouecientos escudos.

Etim. De nueve, ciento.

Nove-dad. I, 15, 54 de que han de hazer alguna nouedad [algun levantamiento de los conquistados].—42, 225 yguala á la nouedad, y extrañeza del mismo caso.—50, 266 curiosas nouedades. || II, 25, 99 que para mi tengo, que deue de tener alguna nouedad [el retablo].—38, 145 por fauorecer la nouedad de su falda, dexô el Lobuna, y tomô el Trifaldi.—56, 213 a ver la nouedad de aquella batalla. —62, 238 una de las mas raras auenturas ô por mejor dezir, nouedades, que imaginarse pueden.

Etim. De novitas, novus.

Novel. I, 3, 9 quanto el nouel cauallero hazia, era bien visto de todos [el recien armado caballero].—3, 19 las proezas que ya auian visto del nouel cauallero.

Etim. Ant. novelo, del it. novello, de nov-us = nuevo.

Novela. I, 32, 159 Nouela del curioso impertinente. -47, 250 Nouela de Rinconete, y Cortadillo [publicada con otras ocho años despues, en 1613.] || II, 1 que mis Nouelas son mas satiricas que exemplares.

Etim. Del it. novella, nov-us.

Nov-enta. I, 52, 274 de ciento que se encuentran, las nouenta, y nueue suelen ser auiessas, y torcidas.

Etim. De nuev-e.

Novici-ado. II, 66, 254 y vamos a tener en nuestra tierra el año del nouiciado, con cuyo encerramiento cobraremos virtud nueua [por los sinsabores, privaciones y retraimiento, no por ser año de prueba.]

Etim. De noviti-atus, novit-i-us.

Novillo. II, 20, 74 espetado en un assador de un olmo entero un entero nouillo.

Etim. De novellus, de novus.

Novio. II, 19, 70 se han de celebrar en un prado, que está junto al pueblo de la nouia.

Etim. En *Apolonio* (241) nouyos, del prov. y cat. novi, gasc. nobi, lang. novi, de novus.

Nube. I, 3, 8 trayendo por el ayre en alguna nube alguna donzella ó Enano.—7, 21 un encantador, que vino sobre una nube.—18, 67 si las nubes del poluo que leuantauan no les turbara, y cegara la vista.—21, 84 Y aqui dio un suspiro, y le puso en las nubes [tan fuerte que subió hasta las nubes].—22, 94 y con el se defendia de la nube, y pedrisco que sobre entrambos llouia [de piedras, y no del cielo].—31, 153 encima de una nube, ó sobre un carro de fuego. || II, 10, 35 ha puesto nubes y cataratas en mis ojos.—20, 74 no ay mas, sino no tener un quarto, y querer casarse por las nubes [altamente, ricamente].—85, 224 ni hizieron mas caso de sus amenazas, que de las nubes de antaño.

Etim. De nube-m.

Nubl-ado. I, 15, 54 deuen [tus espaldas] estar hechas a semejantes nu-

blados [palizas].—31, 155 descargó sobre mi el nublado [de su cólera]. || II, 27, 107 viendo que llouia sobre el un nublado de piedras.

Etim. De nubl-ar, nubl-o, de nubilare, dim. de nubes: «Día de *nublo*, día de engurrio» (HERN. NUÑ.)

Nuca. II, 28, 108 que desde la punta del espinazo hasta la nuca del celebro le dolia.

Etim. De نخاع = nukhāgh (?) = médula espinal; ó del neerlandés nocke, nek (?).

Nudo. I, 27, 125 un nudo se le atrauesó en la garganta. [«Añudarse la garganta, no poder hablar por alguna pesadumbre» (Cov.]—27, 128 quedaron en indissoluble nudo ligados [desposados].—40, 208 lienço en el qual vi un nudo, y dentro del venian diez zianiys. || II, 13, 46 tragaua a escuras bocados de nudos de suelta.—19, 71 nudo Gordiano.—60, 229 Si [el] nudo Gordiano cortô el Magno Alexandro.

Etim. De nudus, nodus.

Nuestro. I, 4, 14 començó a dar a nuestro don Quixote tantos palos [*nuestro* del autor y de los lectores].—9, 28 el primero que en nuestra edad. [Es imposible que haya distraccion en Cervantes al tener por contemporáneo suyo á D. Quijote, y pocas líneas antes, mejor dicho en el mismo párrafo, al considerarlo como personaje histórico, cuyos hechos escribió un autor, y del que andando en busca de nuevas noticias las halla en seguida en unos cartapacios. El mismo dice que en la librería de D. Quijote se habían encontrado libros modernos. Todo es una burla de los autores de libros de caballerías, que atribuían á sus obras gran antigüedad y les buscaban historiador vetusto, extranjero y raro por todos conceptos. Realmente el Quijote era *el primero que en nuestra edad y en estos calamitosos tiempos* salía al campo y á la historia, mientras que los demas vivieron en tiempos añejos y sus historias se escribieron, al decir de sus autores, en tiempo del rey que rabió. Así sépase, que la antigüedad que yo atribuyo á la historia de Hamete y á los cartapacios es una pura filfa, tan boba como la que nos quieren propinar todos esos autores de caballerías. Tal es para mí la idea de toda esta introduccion del capítulo noveno.]—13, 42 y casi en nuestros dias, vimos, y comunicamos, y oymos al inuencible... [Son fantasías de D. Quijote, que tiene por tan real y sucedido cuanto ha encontrado en sus libros, que á cada caballero asigna su época. Creo que es una necedad atribuir todo esto á distracciones de Cervantes, como lo atribuye Clemencin. Con razon ha dicho alguno que leyendo los comentarios de éste pudiera ocurrirle al lector que obra tan llena de descuidos y de contradicciones tan palpables no merecía leerse, ni su autor reputarse como un ingenio. Claro está: teniendo por faltas los que precisamente son golpes de ese ingenio, que en todo cuanto dice pone doble é ingeniosísimo sentido. Clemencin parece que se fué á la sepultura *tan entero como la madre que lo parió*. ¿Quién hallará en esto contradiccion? El que no entiende á Cervantes, cuando añade *que bien casi dos horas podra tener* (placer) *el que con* ATENCION *leyere* (esta historia), lo cual para nuestro comentador es *absurdo* ó *sobradamente modesto*, y para mí es de tanto gusto y risa como esta salida de Clemencin.]—31, 153 aî está nuestro Licenciado, que lo harâ de perlas. || II, 10, 35 vayan su camino ê dexennos hazer el nueso.—50, 189 y el tal Cauallero [es] nuestro amo.—63, 248 ni convenimos... con la intencion de los nuestros, que justamente han sido desterrados.

Etim. De nostrum nos-ter, nos.

Nuestr-amo. II, 58, 220 En verdad, señor nuestramo, que [término de los rústicos con los señores].

Etim. De nuestro, amo.

Nuev-a. I, 18, 70 oyendo las tristes nueuas que su escudero le daua [noticias].—26, 116 por las nueuas que le dio el pastor. [*Orl. furioso*, c. 23, est. 119.]—29, 145 don Quixote de la Mancha, cuyas nueuas llegaron a mis oydos.—31, 152 por las nueuas que de mi le lleuaste?—34, 178 por otra nueua, y perseguida Penelope.—35, 186 le preguntó, que nueuas auia en Florencia.—37, 198 las primeras buenas nueuas que tuuo el mundo, y tuuieron los hombres, fueron las que dieron los Angeles la noche que fue nuestro dia. || II, 52, 101 las nueuas deste lugar, son, que.—54, 205 recibio mucho gusto con las tales nueuas.—74, 277 aora... que tenemos nueua, que está desencantado.

Etim. De nuev-o, nuev-a.

Nueva-mente. I, 15, 54 prouincias nueuamente conquistadas.—47, 248 nueuamente se ayan inuentado otros generos de encantamentos. || II, 30, 115 que sino le auia llamado el de los leones, deuia de ser por auersele puesto tan nueuamente.

Etim. De nuev-o.

Nueve. I, 4, 11 el dixo que nueue meses.—5, 15 y aun todos los nueue de la fama. [Cfr. *Fama*.]

Etim. De novem.

Nuevo. I, 1, 3 hazer de nueuo.—3, 8 no auia capilla... porque estaua derribada para hazerla de nueuo.—3, 10 ofreciendole nueuos seruicios y mercedes [refiérese á los ofrecidos por la otra moza, por eso los llama *nueuos*, es decir *otros, de nuevo*].—9, 30 se alço de nueuo en los estribos.—16, 57 tan nueua soys en el mundo... que no lo sabeys vos.—18, 67 principe de la nueua Vizcaya.—27, 120 una sotana nueua del Cura.—29, 145 le pusieron [los salteadores] como de nueuo.—30, 150 a pecado nueuo, penitencia nueua.—42, 228 a la Nueua España [Méjico]. || II, 5, 17 que quando se le antojasse la pusiesse como nueua, llamandola de villana.—44, 167 para oyrle este nueue Eneas [*nuevo*].—50, 191 que yo la pondre como nueua.—67, 257 pensamiento tan nueuo como discreto. [No se trata de hacer un poema bucólico, como parece entendió Clemencin al decir que ya se habían escrito la *Arcadia*, la *Diana*, etc., sino de formar una arcadia, viviendo á lo pastor, lo cual era nuevo, tan nuevo que jamas se ha hecho].

Etim. De novus.

Nuez. II, 13, 46 a quien hazen compañia quatro dozenas de algarrobas, y otras tantas de auellanas y nuezes.—23, 86 un Rosario de cuentas en la mano mayores que medianas nuezes.—35, 138 que aqui tengo el alma atrauessada en la garganta, como una nuez de ballesta.

Etim. De nucem nux.

Nula. I, 25, 111 Quien ha inflerno, nula es retencio [«quia in inferno nulla est redemptio», latinajo estropeado por Sancho].

Etim. Nullus = ninguno. Con este latinajo respondió el Papa al Cardenal que se quejaba de que Miguel Angel le hubiera puesto en el infierno al pintar los Novísimos: «si te pintara en el purgatorio, yo te sacaría á fuerza de sufragios; pero en el infierno nulla est redemptio».

Numancia. I, 48, 255 la Numancia. [Drama de Cervantes, publicado en 1784, y en el que se cree que estan sus mejores versos; pero con muy buenos defectos. Con todo, ¿qué dramas de ese género se habían hecho antes?]

Número. I, 6, 19 acreciente el numero de los condenados.—18, 65 que yo no ay para que me cuente en tan honroso numero [de los caballeros].—22, 90 con numero deputado, y conocido.—39, 204 tan gran numero de gente.—48, 254 es mas el numero de

los simples, que de los prudentes. || II, 5, 17 y no por esso dexan de viuir, y de ser contados en el numero de las gentes.—35, 139 llegando al cabal numero [de los azotes].—59, 228 y me tengan, y pongan en el numero de sus mayores amigos, y se[r]uidores.

Etim. De numerus.

Numer-oso. I, 51, 269 un numeroso rebaño.

Etim. De númer-o.

Númida. I, 18, 67 los Numidas dudosos en sus promessas. [Por la *Fides punica* ó de los Cartagineses (?), que no eran Númidas, sino Fenicios de origen.]

Nunca. I, 2, 6 nunca fuera cauallero | de damas tan bien seruido, | como fuera don Quixote, | quando de su aldea vino. [Del romance de Lanzarote: «Nunca fuera caballero | de damas tan bien servido, | Como fuera Lanzarote | cuando de Bretaña vino, | que dueñas curaban del, | doncellas del su rocino (M. PELAYO, *Antol.* VIII, 264.]—6, 20 pero nunca lo bueno fue mucho.—13, 44 porque nunca tal nombre, ni tal Princessa, auia llegado jamas a su noticia [*nunca* y *jamas* á la vez refuerzan la negacion].—14, 47 milagro nunca visto [como el *no*, el *nunca* convierte en negativos los adjetivos y con mayor fuerza].—19, 74 que que le auia mouido a llamarle el cauallero de la triste figura, mas entonces que nunca?—23, 99 y desde entonces nunca mas le vimos, hasta que desde alli a algunos dias.

Etim. De nunquam.

Nuncio. II, 72, 272 le dexô metido en la casa del Nuncio en Toledo. [«Es un hospital donde se curan los locos» (Cov.), fundado por el R. Sr. D. Francisco Ortiz, Canónigo de Toledo, Arcediano de Briviesca y Nuncio Apostólico: se comenzó en 1483.]

Etim. De nuntius, nuntiare.

Nuza. I, 13, 44 Nuças.

Ñ

Ñudo. I, 2, 6 por no poderse quitar los ñudos.

Etim. De nudus, nodus, *ñ* por contaminacion con annodare, ó dialectal salmantino y del N-O.

O

O! I, 1, 3 O como se holgô.—20, 81 (sino lo has, ô lector, por pesadumbre y enojo).—25, 110 O vosotras Napeas, y Driadas... O Dulcinea del Toboso, dia de mi noche, gloria de mi pena, norte de mis caminos, estrella de mi ventura, assi el cielo te la de buena, en cuanto acertares a pedirle, que consideres el lugar, y el estado a que tu ausencia me ha conduzido, y que con buen termino correspondas al que a mi fê se le deue. O solitarios arboles...—30, 149 O hideputa vellaco, y como soys desagradecido. || II, 23, 87 O mi primo Montesinos... [Mezcló aquí versos de dos romances antiguos sobre la muerte de Durandarte; el uno empieza: «Por el rastro de la sangre», del cual es el primer verso del texto, y despues de ocho versos, el segundo; del segundo romance, que empieza: «O Belerma, o Belerma» (M. PELAYO, *Antologia* IX, 104), estan tomados los cuatro siguientes; los dos últimos son de Cervantes.]

Etim. (Cfr. CEJADOR, *Embriogenia.*)

O. I, 1, 2 sobre qual auia sido mejor cauallero Palmerin de Ingalaterra, ó Amadis de Gaula.—5, 14 ó no lo sabes señora, ó eres falsa y desleal.—14, 51 O ya fuesse por las amenazas de don Quixote, o porque Ambrosio les dixo que..., ninguno de los pastores se mouio.—46, 248 la Insula, ó otra cosa equiualente. || II, 69, 263 que yo lo lleuarê en paciencia, o seruire a estos señores. [*O* de equivalencia, no disyuntiva, sirviéndolos en ello.]

Etim. Y hu (*F. Juzgo*), de au(t).

Obed-ecer. I, 2, 6 me manden y yo obedezca.—8, 25 Por cierto señor, respondio Sancho, que vuestra merced sea muy bien obedecido en esto. [No *será*, sino *sea* por depender de *por cierto*.]—14, 49 los pensamientos de Grisostomo, jamas dexaron de obedecerte en vida, harê, que aun el muerto te obedezcan los de todos aquellos que.—27, 125 me puso en condicion de no obedecerle.

Etim. De obed-ire.

Obediencia. I, 28, 137 fue por no salir de la obediencia de sus padres [por no desobedecerles].—31, 154 van de parte de v. m. a dalle la obediencia.

Etim. De obedient-ia, obedi-ens.

Obediente. I, 46, 247 el mas noble, y obediente escudero. || II, 32, 123 del obediente Cauallero.

Etim. De obediens, obedire.

Obispo. II, 16, 58 como las mitras a los Obispos. || I, III Condes, Obispos, Damas.—IV aî estâ el Obispo de Mondoñedo. [El famosísimo D. Antonio de